

CEMETERY

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and PANAMA**

Signed at Panama City June 11, 1999



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

PANAMA

Cemetery

*Agreement signed at Panama City June 11, 1999;
Entered into force June 27, 2000.*

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
PANAMA CONCERNING USE OF THE
COROZAL CEMETERY**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama (hereinafter also, "the Parties"), in consideration of the significant historic value of the Corozal Cemetery, located in Panamanian territory, and in light of the spiritual significance of the fact in those grounds lie the remains of persons who worked in Panama at different times and whose memory constitutes the patrimony of numerous families in both countries, have agreed to the following:

1. The Republic of Panama, for the purpose of preserving the cemetery's historic and spiritual attributes, makes available to the United States of America the exclusive use of the parcel of land of the Corozal area described in detail in the maps set forth in the Annex to this Agreement. This parcel of land, known as "The Corozal American Cemetery" or "the Corozal American Cemetery and Memorial", is hereinafter referred to as "the Area".

2. For the purposes of this Agreement, the United States of America designates as the authority responsible for administration of the cemetery the specialized civil organization known as the "American Battle Monuments Commission", which is the institution charged with the maintenance of United States historic cemeteries abroad, or any other succeeding institution (hereafter, "the Designated Authority").

3. For the purposes of providing adequate care and maintenance for the cemetery, the United States of America may erect tombstones and surrounding walls, build roads, or inside trails or sidewalks, construct commemorative monuments, streets, utilities, and buildings necessary for providing adequate care and maintenance for the cemetery, and in general, adopt the

NOTE: Maps will not be printed in this publication. These Maps are filed in the archives of the Department of State.

necessary measures for the beautification and maintenance of the Area. Installations that were present before entry into force of this Agreement shall be respected, and proposals for future installations other than those authorized by this Agreement shall be examined by the Republic of Panama and the Embassy of the United States.

4. The Republic of Panama shall grant the United States of America access to all public services necessary for the use of the Area. The terms and conditions for such use, prices, interest rates, and tariffs shall not be discriminatory nor shall they exceed those applicable to the official institutions of the Republic of Panama.

5. It is understood that the intended use for the Area requires respect and dignity. Consequently, the Republic of Panama shall prohibit the building of structures of any sort, or the performance of temporary or permanent activities, if such structure or activity would be incompatible with the nature or aesthetics of the Area. Likewise, the Republic of Panama shall prohibit the establishment of private or public easements or other encumbrances that could affect or obstruct the use for which the Area is intended.

6. Third parties shall not be permitted to use any part of the Area. If the entire Area or any part thereof ceases to be used for the purpose stipulated in this Agreement, use of the Area will revert to the Republic of Panama.

7. The United States of America may inhume or exhume bodies of United States citizens and their dependents. The following persons shall be considered dependents of United States citizens:

a) Persons who, before entry into force of this Agreement, have reserved parcels of land in the Area;

b) Persons who have close relatives interred in the Area; and

c) Other persons, as determined by the Designated Authority.

8. The United States of America shall adopt the necessary measures to avoid public health risks in connection with the transfer of mortal remains to be interred in the Area or relocated in any other installation, as well as, in general, in regard to compliance with the responsibilities set forth in this Agreement.

9. Inhumations, exhumations, and transfers shall be exempt from fiscal charges by the Republic of Panama. Similarly, use the Area, non-removable improvements made in the Area, and articles, materials, equipment and other personal property (regardless of whether they are of national or foreign origin) used by the United States of America in furtherance of this Agreement, shall be free of direct or indirect taxes or charges. This exemption shall also apply to firms hired for the provisions of a service directly related to the administration of the Corozal American Cemetery, but only with regards to such service. In these cases, the right of the Republic of Panama to retain or collect taxes that may have been paid, or may be due by, third parties with respect to acts preceding the contracted service shall remain unaffected.

10. U.S. nationals designated by the United States of America as responsible for the execution of this Agreement, as well as their dependents, shall be accorded privileges and immunities equivalent to those of the administrative and technical personnel of the United States Embassy.

11. The terms, conditions and requirements for the hiring of Panamanian nationals by the United States of America for purposes of this Agreements shall conform to the labor provisions of the Republic of Panama.

12. Since the Area is part of the territory of the Republic of Panama, such Area and its installations shall be under the Panamanian flag. However, as a symbol of tribute to the historic nature of the cemetery, the United States flag may be displayed alongside the Panamanian

flag, but the Panamanian flag shall occupy the position of honor. The representatives designated by the Parties for this purpose shall agree on the manner in which the flags shall be displayed in instances of national mourning.

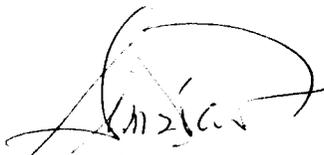
13. Any difference that may arise in relation to the interpretation of this Agreement shall be resolved by the Parties through the diplomatic channel.

14. This Agreement shall enter into force once both Parties have notified each other through the diplomatic channel that their respective domestic processes for approval or ratification, as applicable, of the Agreement have been completed. The Agreement may be terminated by mutual consent of the Parties.

Done at Panama City, on the 11th day of June of 1999, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF
AMERICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PANAMA**



SIMON FERRO
Ambassador to Panama



EDGAR SPENCE HERRERA
Viceminister of Foreign
Relations

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE PANAMA RELATIVO AL USO DEL
CEMENTERIO DE COROZAL**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Panamá, en adelante "las Partes", considerando el alto valor histórico del Cementerio de Corozal, ubicado en territorio de Panamá y habida cuenta del significado espiritual de la circunstancia de que en tales terrenos se encuentran los restos de personas que trabajaron en Panamá en distintas épocas y cuyo recuerdo constituye patrimonio de muchas familias en ambos países, han acordado lo siguiente:

1. La República de Panamá, con el fin de preservar los valores históricos y espirituales del Cementerio, pone a disposición de los Estados Unidos de América el uso exclusivo de los terrenos del área de Corozal descritos en detalle en el Anexo del presente Acuerdo. Dicho terreno conocido como "Cementerio Americano de Corozal " o "Corozal American Cemetery and Memorial" de aquí en adelante se denominará "el área".

2. Para los efectos del presente Acuerdo, los Estados Unidos de América designará como autoridad responsable para la administración del Cementerio a la organización civil especializada denominada "Comisión Americana de Monumentos de Batalla", que es la institución encargada de mantener los cementerios históricos de Estados Unidos de América en el exterior o a cualquier otra institución que la sustituya. De aquí en adelante se denominará "Autoridad Designada".

3. Con el propósito de proveer adecuado cuidado y mantenimiento del Cementerio a que alude este Acuerdo, los Estados Unidos de América podrá erigir lápidas y muros circundantes, construir monumentos conmemorativos, calles, aceras o veredas interiores, e instalaciones para la prestación de servicios, edificaciones necesarias para proveer adecuado cuidado y mantenimiento del Cementerio y, en general, adoptar las

medidas necesarias para el ornato y el mantenimiento del área. Se respetarán las instalaciones existentes con anterioridad a la vigencia del presente Acuerdo y cualquier propuesta sobre instalaciones futuras distintas de las que se autorizan por medio del mismo serán examinadas entre la República de Panamá y la Embajada de los Estados Unidos de América.

4. La República de Panamá permitirá que los Estados Unidos de América tenga acceso a los servicios públicos necesarios para el uso del área. Los términos y las condiciones de uso, precios, tasas y tarifas no serán discriminatorios ni mayores a los aplicables a las instituciones oficiales de la República de Panamá.

5. Se reconoce que el uso al cual se destina el área requiere respeto y dignidad. En consecuencia, la República de Panamá prohibirá la construcción de estructuras de cualquier tipo o la realización de actividades, transitorias o permanentes, que sean incompatibles con la naturaleza o con la estética del área. Igualmente, la República de Panamá impedirá el establecimiento de servidumbres privadas o públicas u otros gravámenes que pudieran afectar o entorpecer el uso al que se destina el área.

6. No se permitirá a terceros el uso del área ni de parte alguna de la misma. Si el área en su totalidad o cualquiera de sus partes dejare de ser utilizada para los fines estipulados en el presente Acuerdo, el uso revertirá a la República de Panamá.

7. Los Estados Unidos de América podrá inhumar o exhumar cadáveres de ciudadanos estadounidenses y sus dependientes.

Las siguientes personas serán consideradas como dependientes de ciudadanos estadounidenses:

a) Personas que, antes de la entrada en vigor de este Acuerdo, hubieran reservado lotes en el Area;

3

b) Personas que tengan parientes cercanos enterrados en el Area; y

c) Otras personas según lo estime la Autoridad Designada.

8. Para el traslado de restos mortales que vayan a ser enterrados en el área o reubicados en cualesquiera otra instalación, así como, en general, para el cumplimiento de las responsabilidades señaladas en el presente Acuerdo, los Estados Unidos de América adoptará las medidas necesarias a fin de evitar peligros a la salud pública.

9. Las inhumaciones, exhumaciones y traslados estarán exentos de cargas fiscales por parte de la República de Panamá. Igualmente, estarán libres de gravámenes directos o indirectos el uso del área, los bienes inmuebles ubicados en el mismo así como los artículos, materiales, equipo u otros bienes muebles utilizados por los Estados Unidos de América para el cumplimiento del presente Acuerdo, con prescindencia de su origen nacional o extranjero. Esta exención se aplicará a las empresas contratadas para la prestación de algún servicio directamente relacionado con la administración del Cementerio Americano de Corozal, pero sólo en relación con dicho servicio. En estos casos, no se afectará la capacidad impositiva del Estado Panameño relativa a la retención o cobro de impuestos causados por actos realizados por terceros con anterioridad a la contratación correspondiente.

10. A los ciudadanos de los Estados Unidos de América, cuyas autoridades designen como responsables de la ejecución de este Acuerdo, así como a sus dependientes, les será aplicable un régimen de privilegios e inmunidades equivalente al que se le reconoce al personal administrativo y técnico de la Embajada de los Estados Unidos de América.

11. Los términos, condiciones y requisitos para el empleo de nacionales panameños por parte de los Estados Unidos de América para los efectos del presente

Acuerdo, se ajustarán a las disposiciones laborales de la República de Panamá.

12. En virtud de que el área forma parte del territorio de la República de Panamá, la misma y las instalaciones respectivas estarán bajo el pabellón panameño. No obstante, como homenaje simbólico al carácter histórico del Cementerio, la bandera de Estados Unidos de América podrá desplegarse junto a la panameña, pero esta última ocupará la posición de honor. Los representantes que designen las Partes para estos efectos acordarán la forma en que deban desplegarse las banderas en los casos de duelo nacional.

13. Cualquier diferencia que surgiere en relación con la interpretación del presente Acuerdo será resuelta por las Partes mediante los canales diplomáticos.

14. El presente Acuerdo entrará a regir al momento en que las Partes hayan hecho, mediante los canales diplomáticos notificación recíproca sobre el cumplimiento de los respectivos procesos de aprobación o ratificación, según corresponda, y podrá terminar por Acuerdo de ambas Partes.

Firmado en Panamá, República de Panamá, a los once (11) días del mes de junio de mil novecientos noventa y nueve (1999), en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA**



SIMON FERRO
Embajador

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE PANAMA**



EDGAR SPENCE HERRERA
Viceministro de Relaciones
Exteriores